

corrispondono a "per" in italiano

però vengono usati in situazioni differenti



ESPRIMERE IL MOTO PER LUOGO

Pasé por la calle donde vive María.

= sono passato per la via dove abita María.

ESPRIMERE UNO SCAMBIO/UNA SOSTITUZIONE

Te doy 15 euros por la pulsera.

= ti do 15 euro per il braccialetto

ESPRIMERE IL MOTIVO/LA RAGIONE DI UN' AZIONE

Está triste por el terrible día que tuvo ayer.

= è triste per la giornata terribile che ha avuto ieri

INDICARE UNA DURATA/UN PERIODO CONTINUATIVO

Vivi en Madrid por un año

= ho vissuto a Madrid per un anno

ESPRIMERE UNA PREFERENZA DI SOLITO POLITICA O ETICA A FAVORE DI QUALCUNO/ QUALCOSA

Soy por la libertad de todos los seres humanos.

= sono a favore della libertà di tutti gli esseri umani

INDICARE IL MEZZO DI COMUNICAZIONE

Pablo me llamó por móvil

= Pablo mi ha chiamato al telefono

INDICARE IL MEZZO DI TRASPORTO

La semana pasada viajé por autobus

= la settimana scorsa ho viaggiato in autobus

INDICARE UNA PARTE PRECISA DELLA GIORNATA

Nos vemos mañana por la noche

= ci vediamo domani sera

INDICARE UN'AZIONE CHE SI HA L'INTENZIONE DI FARE

Estoy por cortarme el pelo otra vez.

= ho intenzione di tagliarmi i capelli di nuovo

ESPRIMERE IL COMPLEMENTO D'AGENTE (chi compie l'azione)

El "Guernica" es un cuadro pintado por Picasso.

= il "Guernica" è un quadro dipinto da Picasso

POR

si usa per



POR Y PARA

PARA

si usa per

INDICARE IL MOTO A LUOGO/ LA DESTINAZIONE

Voy para la escuela

= Sto andando a scuola

INDICARE LA FINALITÀ/ LO SCOPO

Viajé cuatro horas solo para hablar con él.

= ho viaggiato quattro ore solo per parlare con lui

Para asistir al evento, tiene que registrarse

= per partecipare all'evento, deve registrarsi

INDICARE IL DESTINATARIO

Esta fruta es para la niña

= questo frutto è per la bambina

ESPRIMERE UNA SCADENZA O UN PERIODO SPECIFICO

Tienes que estar listo para las 9

= devi essere pronto per le 9

INDICARE UN'AZIONE CHE È SUL PUNTO DI ESSERE COMPIUTA

Estamos para salir de casa

= Siamo per uscire di casa

Está para llover

= sta per piovere

ESPRIMERE UN'OPINIONE

Para mí, ella tiene razón

= secondo me lei ha ragione